

# La Epoca

Periódico Independiente

Año I



San José de Costa Rica, 26 de Octubre de 1910



Número 13

## W. Steinvorth & Hno.

ALMACÉN DE GÉNEROS y ABARROTES

**Importadores**

San José y Limón - Costa Rica

## CERVECERIA TRAUBE

Fábrica de Cervezas, Hielo y Aguas Gaseosas

CERVEZAS

Negra "ESTRELLA," LAGER BIER, Doble y Sencilla, Blanca y Negra

REFRESCOS

Cream Soda - Gínger Ale - Limonada - Kola - Zarzaparrilla

Especialidad de la Casa: KOLA DOBLE y KOLA CHAM

Los materiales que consume esta Fábrica son todos frescos y de primera calidad

## LA NORMA

### TIENDA DE NOVEDADES

ESPECIALIDAD EN PAÑOLONES Y REBOZOS DE SEDA  
GRAN SURTIDO DE GASAS, MERINOS, CÉFIROS Y ZARAZAS

FRENTE AL MERCADO **Miguel Turull**  
SAN JOSE, COSTA RICA

## Sociedad Librera de Costa Rica

Entre el Correo y el Imperial Hotel

Gran Surtido en Adornos de Porcelana  
propios para Regalo

## Panadería La Josefina

Comprad todos los artículos que ella suministre al público, porque son elaborados con sustancias puras y frescas

Las levaduras son analizadas diariamente, lo que garantiza ante el público **calidad superior**

**Alberto Odio**

## JUAN KNOHR HIJOS

San José y Limón

Recomendamos a nuestros apreciables clientes los siguientes artículos

Alambre espigado para cercas  
Marca IOWA; éste viene en rollos de 50 lbs. neto  
Betún  
Marcas Magnet y Gloria; únicos importadores  
Brevas  
Marca La Primavera; muy apreciado por los fumadores de pipa por su delicioso aroma  
Marca La Florida; el mejor tabaco para masear  
Whisky  
Marca B. L.; de fama universal.

Cervezas  
Marca Moninger; únicos importadores  
Marca A. B. C.; de las mejores cervezas americanas por su pureza y buen gusto  
Cigarrillos  
Marca Nutcraker; nuestra marca especial  
Leche Condensada  
Marca Shepherd; únicos importadores  
Manteca  
Marca El Cordero; la más pura.  
Marca La Duquesa; la mejor para guisar

## NUESTRO MAGNIFICO AZUCAR DE FAMILIA Marca "Federico Tinoco"

Se prepara con toda la asepsia y los cuidados necesarios por una maquinaria enteramente moderna. Compárese con los demás productos similares y se verá la limpieza, pureza de su cristalización y su sabor, ajeno a toda otra sustancia. Resiste a la humedad mejor que cualquier otro. Si nuestro azúcar se hace miel, aceptamos todo el que se nos devuelva.

SAN JOSE  
Costa Rica

**Lindo Bros**

## LEHMANN

Única Agencia de la  
Máquina de Escribir  
**REMINGTON**  
de escritura visible

LIBRERIA  
PAPELERIA  
IMPRESA  
ENCUADERNACION  
FABRICA SELLOS DE HULE

Suscripciones a Revistas y Periódicos de todo el mundo. Se atienden especialmente las órdenes por Correo.

Deposito de máquinas fotográficas Kodak y sus materiales.

ANTONIO LEHMANN Apartado 147 Teléfono 40 SAN JOSÉ y LIMON

## EDGAR KNÖHR & Cía.

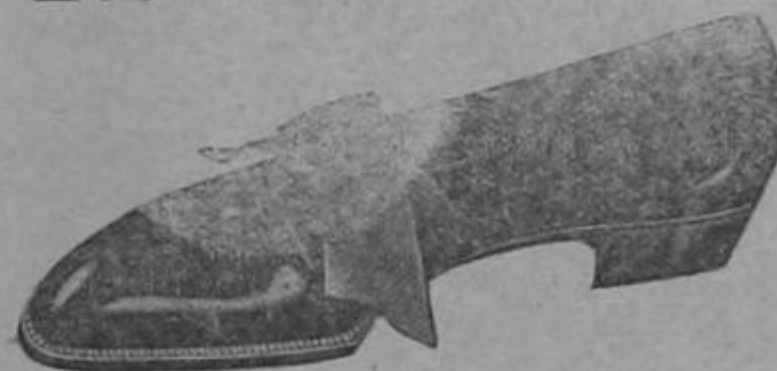
PROPIETARIOS } ALFRED EDGAR KNOHR  
EBERHARD DE VOSS

San José de Costa Rica

Almacén de toda clase de géneros y abarros — Representantes de los señores MUNCHMEYER Y Co. DE HAMBURGO para la exportación de Café.

## LA ZAPATERÍA ESPAÑOLA

de Manuel Escorriola



por la excelente calidad de sus materiales, por la competencia de sus operarios, por el esmero con que éstos ejecutan su trabajo, por la puntualidad en sus compromisos, y por la atención que dispensa a sus favorecedores

es la primera Zapatería del país

➤➤➤➤➤➤➤➤➤ Pida usted las famosas cervezas de la fábrica ➤➤➤➤➤➤➤➤➤

LA MAS PURA, LA MAS SANA

## LA VICTORIA

PILSENER Y EXTRA



# Caridad y filantropía

Estas dos palabras de significación tan diversa, por un absurdo in-calificable han venido á confundirse en boca de los impíos. Ellos que hasta en el modo de ayudar al prójimo indigente quieren desterrar todo lo que huelga á religión, y diferenciarse del creyente, han sustituido la dulce y hermosa palabra *caridad*, por la que á su modo de pensar, parece conformarse más al espíritu del siglo en que vivimos: *filantropía*.

La caridad es hija del Cielo y fué Jesucristo, el insigne taumaturgo de la Galilea, quien la enseñó á los hombres con la palabra y el ejemplo. El paganismo, grosero en todas sus formas y manifestaciones, en sus leyes y en sus costumbres, podrá enorgullecerse de haber dado al mundo grandes filósofos como Platón y Aristóteles, oradores elocuentes como Demóstenes y Cicerón, guerreros insignes y admirables conquistadores como César y Alejandro, pero en la galería de sus grandes hombres no registra uno que enseñara la caridad para el prójimo. El mundo pagano no la conoció y su historia es una larga cadena, una tragedia sangrienta de guerras y de crímenes.

Pero apenas sopló sobre los arideces de aquella humanidad fanatizada por un culto falso á las divinidades del Olimpo, la fresca brisa de la caridad cristiana como hálito regenerador, una llama de luz iluminó las inteligencias, una ráfaga de amor caldeó los corazones y la humanidad se afianzó en las bases de una solidaridad invulnerable. Desde entonces mejoró la condición de la mujer, considerada antes como instrumento de placer; desde entonces las testas coronadas depusieron su orgullosa hinchazón y bajaron del solio de sus grandezas para confundirse con el ilota y el esclavo que amasaban con el sudor de su frente la felicidad de sus años.

La caridad que nos enseña á mirarnos á todos como hermanos, á llorar con los que lloran y á cubrir las miserias del pobre con la limosna, esperando no como recompensa las alabanzas frías y calculadoras del mundo, sino la mirada benévola de un Dios que prometió premio eterno al que en su nombre diere un vaso de agua á un pobre, es la que practicamos los creyentes, la verdadera caridad cristiana.

Llamarse amigo de los hombres, tener por ellos tan sólo un amor natural que no proviene de un mandato divino, no significa caridad sino *filantropía*. Dar una limosna á un pobre porque se tiene mucho dinero y en algo se ha de emplearlo, y luego pregonar la dádiva por las calles y las plazas y comentarla de mil maneras hasta en la gran tribuna de la prensa, no significa caridad sino ostentación, vanagloria, *filantropía*. Explotar así la miseria de otros para levantarse un pedestal de honra, desprendimiento é hidalguía de corazón, es lo que hacen los entusiastas partidarios de la filantropía.

Muchas son interesadas y egoístas, y por eso nunca has sido ni la providencia ni el amparo del entristecido proletario!

La caridad no puede confundirse en manera alguna con la filantropía, que es una falsa caridad, un simulacro repugnante y bochornoso de esa virtud excelsa. Para aquel que no cree en la vida futura y niega las regiones de inmortalidad y dicha que se extienden más allá de los sepulcros, el sacrificio de la vida es un absurdo, un imposible, porque se sacrifica el bien supremo á cualquier otro. Para el católico que espera una vida de recompensas, allí donde el incrédulo no ve sino el vacío, la nada, la caridad puede llegar al heroísmo, al sacrificio de la vida misma. Qué abismo de diferencia entre *caridad* y *filantropía*...



## La idea de Dios

### Los cielos proclaman la gloria del Señor

El filósofo Sintennis imaginóse que si el hombre no recibiera instrucción religiosa no tendría idea de la divinidad y pasaría su existencia entera sin adquirir la idea de un Dios Creador.

Para experimentar esta idea escogió una bella criatura que apenas podía balbucear su nombre y que por consecuencia jamás había oído hablar de Dios. Llevóla al campo y la situó en un hermoso palacio rodeado de jardines preciosos y de bosques encantadores y tomó todas las precauciones posibles para lograr su intento.

El niño creció teniendo sólo por maestro á la bella naturaleza y sin que nadie hubiera filtrado en su mente la idea de un ser Omnipotente, Creador de todas las cosas. El filósofo acariciaba su proyecto de poder presentar en no lejana época á la Academia de París un joven sin ninguna idea de la existencia de Dios.

Una mañana, cuando el sol principia á iluminar el campo, el filósofo que se paseaba solitario por el bosque, vió que el niño cruzaba los jardines y se dirigía presuroso á una colina, desde la cual podía contemplar los rayos del sol reverberando sobre el espejo de un lago cristalino.

Era la hora cuando los pájaros despertaban y batiendo sus alas saludaban la vuelta del sol con sus cantos armoniosos.

Era el momento en que las flores abren sus cálices y saturan el éter con el perfume de sus pétalos.

Sintennis escondido, notó entonces que el niño, cuya belleza armonizaba con la de las flores, mezclaba el acento de su voz con el arrullo de los pájaros para saludar á la naturaleza y dirigiéndose al astro rey, exclamaba:

—¡Oh sol, qué bello eres! El Creador que te envía te hizo espléndido. Puedes tú ¡oh sol! que estás tan alto ver al Creador de tanta belleza? si lo ves dile cuánto le amo y dale un beso sobre su eterna frente, y acercando la mano á sus labios envíole besos tiernos é inocentes para llevar á aquel Dios á quien amaba sin conocer.

Sintennis, asombrado y conmovido,



## Vista en Tegucigalpa (Honduras)

En el fondo el templo parroquial; hacia el centro, la estatua del caudillo Morazán.

corrió entonces á abrazar al niño y le pregunta:

—¿Quién te ha dicho que hay en el cielo un Creador?

—¿Quién? contestó el niño. Fué ese sol que no habéis podido vos mismo colocar tan alto porque sois muy pequeño. Fueron las flores que surgen de la tierra sin que sea vuestro dedo el que las impulsa hacia afuera: fué el corazón que no sois vos ni yo mismo quien lo hace latir.

Mientras esto decía, el joven estaba encantador, su semblante brillaba con resplandor de sol.

El filósofo, que no esperaba oír palabras tan sublimes, lloró entonces y golpeándose la frente con las manos, exclamó:

—¡Oh incrédulos, sois vuestros unos impostores!

## Iglesia y Patria

«Si por la ley de la naturaleza estamos obligados á amar especialmente y á defender la sociedad en que nacimos de tal manera, que todo buen ciudadano esté pronto á arrostrar hasta la misma muerte por su patria, deber es y mucho más apremiante, para los cristianos, hallarse en igual disposición de ánimo para con la Iglesia, porque la Iglesia es la ciudad santa de Dios vivo, fundada por Dios, y por El mismo establecida; la cual, si bien tiene su morada en la tierra, llama á los hombres y los instruye y los guía á la felicidad eterna del cielo. Por consiguiente, se debe amar á la Patria donde recibimos esta vida mortal; pero más entrañablemente debemos amar á la Iglesia, de la cual recibimos la vida del alma, que ha de durar eternamente».

(León XIII, Sapiencie christiane).

## Lecturas Femeniles

### “¡Niño, estate quieto!”

La alegría la movilidad, la inquietud son manifestaciones de la edad infantil: no se concibe un niño taciturno, inmóvil, serio y circunspecto. Como los pájaros y las mariposas, que están siempre saltando y volando son siempre los niños, y así sólo los emociona nuestra mente.

Cuando en el rostro de un niño se

dibuja la tristeza, cuando se ve que calla y suspira, cuando se le nota que apenas se mueve, sentimos por él, compasión, pues algo hay en su cuerpo que así le obliga á cambiar.

En la edad infantil, el cerebro que piensa, no se da cuenta, no se hace cargo de las amarguras de la vida, todo se ve color de rosa; vive el niño á la sombra de los que lo aman y de los que le cuidan, y no tiene siquiera el temor de perder algún día el árbol que le cobija. Su vida es como las de las plantas, feliz y estrnamente primaveral: si llora es por algo efímero; brilla en su rostro siempre la eterna sonrisa.

Si se quita al niño esa movilidad, si se le condena á vivir en la quietud, se enfermará irremisiblemente; su organismo necesita movimiento, actividad, alegría y expansión. Correr para respirar, andar para desenvolver sus músculos, saltar para desarrollar su organismo; gritar para dar expansión á sus pulmones y agitarse para realizar su crecimiento.

La quietud le impide el desarrollarse, crecer; la inactividad lo vuelve débil y flojo.

Qué mal hacen á los niños las personas que se incomodan porque los pequeños se agitan, corren y gritan! Nuestro papel debe concretarse á evitar los peligros.

En las horas de expansión dejad que el niño corra á su albedrío, dejadle en la playa y en el campo que suelte el calzado, y que se quite toda la ropa que le estorbe moverse y ser feliz. Si; la felicidad de los niños consiste en moverse: cuidadle y su felicidad será la vuestra.

Borrad de vuestro vocabulario la frase tan repetida: «Niño, estate quieto.»

Dr. M. DELFIN.

## Carta

San José, á 19 de octubre de 1910.

Señor don Enrique Hine  
Director y Editor de «El Cometa»  
Distinguido señor:

Con gusto he comprado y leído en repetidas ocasiones su Revista Semanal Humorística «El Cometa», porque tanto la parte de caricatura como la de crítica social han sido casi siempre dignas de alabanza; la primera por lo artística y oportuna, y la segunda por lo salerosa y festiva.

Pero es caso, distinguido señor, que de vez en cuando algunos de sus colaboradores en la parte literaria, han creído



## NOTAS

no poder corresponder al temple festivo de su periódico sino es traspasandolos límites que el respeto, la educación social y la honorabilidad impone á cuantos escriben, si quieren ser correctos y decentes; límites que vedan entrarse en los campos de las creencias religiosas para hacer burla y escarnio de ellas, sin miramiento alguno y en tono blasfematorio y obsceno.

Tal ha sucedido en el número de su semanario correspondiente al 15 de octubre en curso y en la sección «Colazos» que firma Halley: en ella se es carnece por medio de un equívoco indecente al Espíritu Santo, tercera Persona de la Santísima Trinidad y al Santo Patriarca José, esposo de la Santísima Virgen María y Padre adoptivo de Nuestro Señor Jesucristo.

Semejante procedimiento está muy en boga, es verdad, en otros países; pero entre la prensa ruin y malvada, sin pudor, sin conciencia ni respeto, como «L' Asino de Roma» y «El Motín» que se publica en alguna ciudad de España de cuyo nombre no me acuerdo.

Mas, debe advertir Ud., que esas publicaciones están destinadas á alimentar la voracidad malsana y sicalíptica de la escoria de la sociedad.

Ni por pienso juzgaría yo que Ud., sea cualquiera su criterio en materia religiosa, quisiera hacer de su periódico una publicación de ese jaez: ni podría hacerlo, cuando su madre es una excelente matrona cristiana de cuyas creencias no querría burlarse Ud. jamás; y Ud. es un joven digno que ha formado ya su hogar; y cuando hacerlo así fuera obligar á todo católico sincero y leal á abstenerse de comprar y leer su semanario por blasfemo é inmoral.

Porque á periódicos que menosprecian y se burlan de nuestra fe católica precisa hacerles la guerra y el vacío entre las gentes cristianas y honradas.

He creído de mi deber de católico el protestar contra las groseras insolencias anticristianas de Halley, no dudando de que Ud., por su honradez y respeto al criterio religioso de la mayoría de sus lectores y suscritores eliminará en adelante esas bromas necias de colaboradores impíos é irrespetuosos de su «Revista humorística».

Soy su ato. S. y capellán.

ROSENDO DE JESÚS VALENCIANO.

Canónigo

## Con motivo de LA RÁFAGA en Alajuela

—Mira, Timotea,—decía un ganapán en aquella progresista ciudad á una mujercita sencilla: —¿por qué sos tan tonta y cucharilla que haciéndole caso al cura que se soltó contra «La Ráfaga» en el púlpito vos te pusiste á hablar mal de ella?

Si hubieras visto qué guapa La Ráfaga y qué bonito lo de una mujer safada que en ella sale y le juega sucio al marío con tanta gracia... y tan lista la confisgada; eso fué lo que más me gustó; yo aplaudí hasta con las patas: ¡tonta que sos vos! que por hacerle caso al cura no fuiste pa que aprendieras, porque dicen que el tatro es pa aprender....

—Mire, mano Juanecho,—contestó la viejecita:—yo no entiendo nada de garrafas ni sé de proparrandas como usted dice: eso sólo lo sabe usted; porque ya lo está diciendo esa nariz colorada como un tomate, que usted estuvo esa noche en proparranda con tamaña garrafa... de guaro...

—Vieja fanática, pa qué me insultas cuando yo soy honrao, justamente porque voy al tatro y aprendo y quiero llevar mi mujer al gallinero pa que aprenda...

—En el Río San Carlos pereció ahogado el Sr. Pompilio Vargas.

—Llegaron á esta capital el ex-Ministro de Zelaya, Dr. don Rodolfo Espinoza, señora é hija.

—En la ciudad de Heredia, como en años anteriores, celebrará solemnemente la fiesta de Santa Cecilia, el gremio de músicos.

—Muy en breve llegará al país el cielo raso para la suntuosa iglesia de San Rafael de Heredia.

—El Ministerio de Instrucción Pública dispuso suprimir este año los exámenes de fin de curso en las escuelas primarias de las ciudades.

—En San Rafael de Guatuso un indio se ha vuelto loco furioso. Se llama Pedro Chinningo y se supone que al hacer uso equivocado de una droga que se le recetó, perdió la razón.

—La señora del marmolista don Napoleón Fusigna, que vive cerca del cementerio, sufrió casualmente una quebradura en una pierna.

—Una ley emitida últimamente por el Congreso Nacional autoriza al Poder Ejecutivo para gastar hasta la suma de C. 25,000 en combatir la anquilostomiasis.

También ha declarado obligatoria la construcción de letrinas higiénicas en todas las casas, fincas y lugares de trabajo del país. Las personas pobres, á juicio del Poder Ejecutivo, quedarán exentas de esa obligación, que podrá ser cumplida por el Estado.

—Una pensión mensual vitalicia de C. 200 le concedió el Congreso Nacional al Lic. don Cipriano Soto.

—Procedente de Guatemala se encuentra en el país el Muy Ilustre Sr. Canónigo Pbro. don José Angel Montenegro. Saludámosle atentamente, deseándole grata permanencia en esta República.

—Las Juntas Edificadoras de las ermitas de San Pedro y Jesús de Santa Bárbara de Heredia, han sido autorizadas para celebrar turnos á beneficio de los trabajos que tienen emprendidos en esos templos.

—Se dice que los señores Rafael Valverde Soto, Antonio Argüello y Carlos Urbina presentarán ó han presentado ya ante el Juzgado 1º del Crimen una reclamación contra el cuerpo del Resguardo de Hacienda que de manera violenta y en busca de licor clandestino ó fábrica para el mismo, penetró en las residencias de esos señores el viernes último, causando gran alarma en todo el vecindario.

—El Sr. Emilio Quirós S., que posee un famoso específico contra el veneno de las serpientes, asegura que el Sr. Recaredo Mata, de Agua Caliente de Cartago, no falleció á consecuencia del veneno que le inyectara la vívora que le infirió una herida, sino que su muerte fué ocasionada por la fuerte dosis de álcalí que le propinaron el mismo día que fué mordido.

—En los vapores «Ellis» y «América» se exportaron últimamente 38,750 racimos de bananos por nuestro puerto del Atlántico.

—Habrá remate en el Monte de Piedad el sábado 5 de noviembre próximo.

—En el Naranjo murió, á consecuencia de una caída, el Sr. Joaquín Segura Rivera. Parece que contaba 109 años.

—Murió en Tabarcia el Sr. José Murillo Hernández. Su muerte fué ocasionada por la mordedura de una serpiente venenosa. Sufrió una fuerte hemorragia y una hinchazón en todo el cuerpo.

—Fué puesto en libertad el individuo que se suponía complicado en la timadura de los C. 2,000 al Sr. Martín Vargas. Logró demostrar que se encontraba en Aserri á la hora en que se cometió el hecho en esta capital.

—En estos días celebró su jubileo de plata de vida de comunidad en la Congregación de San Vicente de Paul, el muy estimable Hermano Lego don León Slessinger, Mayordomo del Ilmo. y Rvmo. Sr. Obispo Stork.

Vayan por ello muchísimas felicitaciones al excelente hermano y ojalá que alcance á celebrar también su jubileo de oro.

—El Sr. Gobernador ó la señora policía debiera cuidar un poco más por el orden en los ranchos contra temblores, que todavía á pesar de las órdenes dadas, quedan en pie. Muchos de ellos, por estar siempre abiertos de día y de noche sin gente que los habite son guarida de chiquillos que se escapan de la escuela y de la vigilancia de sus padres, durante el día; y en la noche se prestan admirablemente para las diabluras de los *tenorios trasnochadores* de ambos sexos. Son un peligro para la moralidad; que los quiten ó los atranquen ó los vigilen con esmero.

## Revista de la prensa

### La Prensa Libre.

21 de octubre

Como miel sobre hojuelas le cayó á esta amarilla anticatólica el cable de Lisboa, dando una noticia espeluznante sobre las monjas de algún convento. Como se trata de una noticia inmoral y degradante para el elemento religioso, la publicó relamiéndose las uñas, en tipos galanos, é hizo profesión de fe en la infabilidad del cable.

Como sobre la marcha no pueden recibirse noticias por algún órgano fidedigno sobre el asunto, la mala intencionada «Prensa Libre» se ha solazado con la noticia del descrédito.

Pero si hubiese sido leal hubiera reparado en las circunstancias siguientes, que en buena lógica, aún anticlerical, le habrían prohibido dar como efectiva esa infame noticia. Esas circunstancias son: 1º que en Lisboa el elemento liberal radical con el triunfo de la República sobre el reinado, que mal haya lo que de católico tenía tampoco, se ha desatado á perseguir con rabia canina, frailes y monjas, y es mejor expediente de persecución calumniar primero para justificar las tropelías y atropellos ante las gentes ignorantes; así se hizo también con otras monjas en la famosa semana roja de Barcelona, gloria del liberalismo y de la masonería y bochorno para la civilización y la honradez social. 2º que el cable que nos trae las noticias de Europa está en manos de judíos y de la manera empeñados siempre en calumniar á los elementos católicos. 3º que el cable miente casi todos los días, aún en noticias de comercio y de política mundial. Siendo esto así como se atreve «La Prensa Libre», si es honrada y leal, á dar por cierta y publicar con tantísimo interés amarillo una noticia que por todas circunstancias es de todo punto calumniosa al tamiz de una lógica sensata? Creemos que dentro de un tiempo tendrá «La Prensa Libre» por honorabilidad que rectificar ese vejamen... pero entre tanto se convencerán una vez más los lectores, de la mala fe y del fanatismo anticlerical de ese diario clerófono.

Y es tanta la mala fe de «La Prensa Libre» que en su número del 22 del corriente aprovecha la visita del Excm. Señor Delegado al Señor Presidente de la República, que dicho periódico comenta maliciosamente, para echar lodo al Ilmo. Señor Obispo Stork, porque en la política pasada no fué del bando vencedor y llama el proceder del Ilustrísimo Señor Stork «impolítico, injusto é inconveniente».

¡Qué negras entrañas las de este diario! Todas las personas sensatas se esfuerzan hoy en hacer desaparecer los recuerdos de divisiones de partido que ya no deben existir porque somos en Costa Rica pacíficos y hermanables y á estas horas no debe haber ni ji-

menistas ni civilistas sino costarricenses empeñados en el bien de la Nación; y cuanto el Señor Presidente Jiménez es presidente de costarricenses y no del partido jimenista, á estas horas viene la sempiterna «Prensa Libre» á poner veneno... si pudiera; y no advierte que las relaciones del Ilmo. Señor Obispo con el Señor Presidente son cordiales; que el Ilmo. Sr. Obispo ha visitado al Sr. Presidente de la República siendo atentamente recibido; que el Señor Presidente no está dispuesto como lo ha probado, á romper lanzas con la Iglesia, á pesar de que esos fueran los anhelos de «La Prensa Libre» y de su cuadrilla de mandiludos.

¡Y cómo se refleja el rabioso fanatismo de ese periódico! Para él no debió haber ninguna libertad electoral, sino que todos aun en contra de sus convicciones debieron haber seguido sus opiniones: sin duda que le remuerden, causándole rabia, las miserables y cínicas calumnias de que fué gracioso vocero este diario atrabiliario y cruel. La sombra del Ilmo. Señor Thiel, cuyas cenizas desenterró como hiena, han de ponerla fuera de sí.

### La República.

21 de octubre

Este diario está tuerto... y como es anticlerical vió á nuestra «Epoca» con anteojos de cuero; prueba al canto: pretende darnos una lección de Diplomacia y de derecho canónico porque saludando al Excmo. Señor Cagliero, dice le llamamos «Nuncio»... Viejecita ya esta Ud. «chocha» lea otra vez y entonces barrabasee con más salero y gracia.

No hemos dicho Nuncio, ni hemos llamado Nuncio. Sin duda la vieja se durmió escribiendo disparates y se soñó...

### El Cometa.

Del sábado anterior

Ciertos seudónimos han venido rebajando este gracioso semanario á la fea y humillante condición de semanario inmoral y blasfemo.

Ya no podrán las gentes honradas, decentes y cristianas comprarlo ni leerlo si no vuelve á sus primeros tiempos, en que sabía ser saleroso sin ser degradado.

## Noticias varias

### En Lourdes.

El año pasado acudieron á Lourdes 170 000 peregrinos en 300 trenes especiales. De las 200 peregrinaciones, 64 fueron de extranjeros, y estos llegaron á 34.143. En el número total no se incluyen los peregrinos particulares, que pueden conjeturarse los que serían, si se tiene en cuenta que las comunicaciones allí recibidas pasaron de 516.000. Hubo como 100 000 inmersiones en las diferentes piscinas. Visitaron el departamento sanitario 3 000 médicos franceses y 145 de otros países. Las curaciones que se juzgan dignas de ser consignadas en el registro médico, llegaron á 106.

(continuará)

## La Epoca

Director: La «Sociedad Regeneración»

EDITOR-ADMINISTRADOR

LUIS CARTIN G.

Apartado de Correo n.º 710

Imprenta Lines, San José



## Línea de Vapores de la United Fruit Co.

La United Fruit Company ofrece á sus favorecedores un servicio sin rival en las Puertos Limón y los puntos que abajo se expresan: vapores **Carriago, Parismina y Heredia**, de 3.000 toneladas cada uno, haran un servicio de cabotaje así: entre Limón y Bocas del Toro, Panamá, todos los martes á las 9 p. m.; entre Limón y New Orleans, con escala en Puerto Barrios, Guatemala, y Belice, Honduras, cada viernes en la noche. Vapores **Limón, San José, Esparta**, de 3.000 toneladas cada uno. Servicio semanal entre Limón y Boston. Salen de Limón los domingos en la madrugada. OJO—Los pasajeros deben presentarse ante el Cónsul Americano en San José ó Limón CINCO días consecutivos antes de embarcarse para NEW ORLEANS ó MOBILE á fin de obtener una constancia de haber permanecido en estos lugares durante dichos tres días. Además todo pasajero debe presentarse en la oficina del representante del servicio de cuarentena de los Estados Unidos en Puerto Limón antes de embarcarse.

Para informes dirigirse á las oficinas de la United Fruit Company, en San José ó Limón, y á los Sub-Agentes, Sasso y Pirie en San José.

E. J. HITCHCOCK, Administrador.

## ELDERS & FYFFES

Línea directa de vapores

Entre Puerto Limón (Costa Rica) y Bristol (Inglaterra)

Los de esta línea hacen la travesía de Puerto Limón á Bristol en 17 días; salen de Limón cada quincena.

Pasaje de primera á Bristol, ida..... £ 20

Pasaje de primera á Bristol, ida y vuelta..... 38

A las familias que tomen cuatro pasajes enteros se les concede una rebaja del 10%.

Para informes dirigirse á las oficinas de la United Fruit Company, en San José ó Limón, y á los sub-Agentes Sasso & Pirie en San José.

E. J. Hitchcock—Administrador

## Banco industrial de Santiago

Departamento de certificados redimibles

Se emiten títulos que constituyen para el suscriptor una póliza de Seguro de vida y de Accidentes, y un medio de Ahorro seguro y productivo; con la ventaja, de que son AMORTIZABLES por sorteos mensuales, antes del vencimiento natural, en cuyo caso se realiza un beneficio importantísimo.

SOLICITENSE PROSPECTOS

Agencia general en San José: Avenida Central, frente á la Casa Presidencia..

## BREVA STAR

Precio ₡ 12,50

Lata 228 tabletas

DE VENTA EN

## LA MASCOTA

San José

Costa Rica

## Vestir bien es el ideal de todos los mortales

Con un colón podrá recibirse un elegante traje del mejor casimir que se importa. El sistema de suscripción en abonos semanales con amortización de sorteo, es una combinación moderna que resulta muy conveniente para todos.

Pase hoy mismo á suscribirse.

## SASTRERIA "LONDRES Y PARIS"

Avenida Central Este, No. 125, frente al Banco Anglo-Costarricense.

PASTILLAS PARA LOS RIÑONES

## RENALOIDES

CURA RADICAL DE TODAS LAS ENFERMEDADES DE LA VEGIGA Y LOS RIÑONES

Estas pastillas están victoriosamente probadas en la curación de todas las enfermedades provenientes del desarreglo de los riñones, tales como la Hidropesía, Reumatismo, Lumbago, Gota, Ciática. Ciertos dolores de la cabeza, Congestión de las Vías Urinarias, Dolores de Espalda y de Cintura. Irregularidades en la Orina, Tumores, Impurezas de la Sangre. — NO CONTIENEN NARCÓTICOS.

Preparadas por

Hermann y Zeledón - Botica Francesa

## REFRESCOS RICHMOND

CALIDAD INMEJORABLE



PRECIOS SIN COMPETENCIA

## Panadería "LA SOLEDAD"

Aseo escrupuloso en la elaboración. Los precios más bajos de todo el país. Solamente se consume la Harina „EL GALLITO“

Teléfono 236

Prudencio Odio

## KOBERG & ECHANDI

Dirección Telegráfica: KOBERG - Códigos: Lieber y 1 A

Agencias y Comisiones - Importación y Exportación

Artículos de Manufacturas Eléctricas, Maquinaria, Implementos y útiles para Beneficios de Café, la Agricultura é Industrias del país

Avenida Central E., contiguo al Banco Anglo Costarricense

Agencias - Comisiones - Transportes

## Guillermo Niehaus

San José - Puntarenas - Limón

Esta Agencia está acreditada de prestar el servicio más activo y cuidadoso al Comercio en general

## Nicolás F. Meza

Cirujano

Dentista

Quien Dios mediante, ofrece dejar satisfechos á sus clientes, se encuentra en San José, en su oficina y casa de habitación, 175 varas al Sur del Banco de Costa Rica.

## ¡USTED!

Si! Usted no debe olvidar que el mejor medio de hacer fortuna, es economizando. Y como usted necesita á todo trance de una infinidad de artículos domésticos bu-que en ellos mismos la manera de economizar, comprando artículos baratos, pero sobre todo buenos. Este es el gran secreto de la economía. A cambio de poco dinero, nosotros le ofrecemos artículos de insuperable calidad. Pruebe las Mantas, Lienzos, Frazadas, Lanas, Cintas, Medias, Pañuelos, Zarazas, etc., que con mucho gusto le venderá **La Tienda de don Narciso** y le aseguramos una satisfacción cumplida.

## Fábrica de Muebles de

## JORGE MORALES BEJARANO

CONTRATISTA PARA

EDIFICAR

CASAS DE MADERA

La mejor y más grande fábrica de San José de Costa Rica

Muebles de todo estilo, tamaño y precios